



**COMITÉ CONSULTATIF DES LOISIRS,
DU SPORT, DE LA CULTURE ET DE LA
VIE COMMUNAUTAIRE (CCLSCVC)**

Procès-verbal de la réunion du 27 octobre 2022

**RECREATION, SPORTS, CULTURE
AND COMMUNITY LIFE ADVISORY
COMMITTEE (RSCCLAC)**

Minutes of October 27, 2022, meeting

Constatant qu'il y a quorum, Mme Cybèle Wilson, la présidente du CCLSCVC, ouvre la rencontre, il est 19h00

Having noticed there is quorum, Ms. Cybèle Wilson, Chair of the RSCCLAC, declares the meeting open, it is 7:00 p.m.

PRÉSENCES

ATTENDANCE RECORD

Étaient présents / Were present

Cybèle Wilson, conseillère et présidente du CCLSCVC, Enrico Valente, conseiller, Ronald Rojas, directeur du Service des loisirs, Roxanne Laframboise-Larose, coordonnatrice du Service des loisirs, Christine Butt, membre du comité, Elisabeth Veyrat, membre du comité, Catherine Knight, membre du comité et Stéphanie Desforges, adjointe au Service des loisirs.

ABSENCES

ABSENTS

Étaient absents / Were absent

Lynda Pedley, membre du comité, Julie DuPont, membre du comité, David Marchesseault, membre du comité

1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.0 ADOPTION OF THE AGENDA

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité par les membres du comité.

The agenda is adopted unanimously by the committee members.

2.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

2.0 APPROVAL OF MINUTES

Le procès-verbal de la réunion du 1^{er} septembre 2022 est adopté à l'unanimité par les membres du comité tel que présenté.

The minutes of the September 1, 2022 meeting are unanimously approved by the committee members as presented.

3.0 INFORMATION DÉCOULANT DU CONSEIL

3.0 INFORMATION FROM THE COUNCIL

La présidente du comité et le directeur du Service des loisirs expliquent qu'une procédure devra être créée afin de mieux présenter aux membres du conseil les projets qui découlent du Service des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire pour les futurs Plans triennaux d'immobilisations (PTI).

The President of the Committee and the Director of the Recreation Department explain that a procedure will have to be created in order to better present to the members of Council the projects that come out of the Recreation, Sports, Culture and Community Life Department for the future Three-Year Capital Expenditure Plans (PTI).

4.0 AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

4.0 BUSINESS ARISING FROM MINUTES

Le directeur du Service des loisirs remercie les membres du comité d'avoir participé aux consultations publiques sur la mise à jour de la politique culturelle. De plus, il explique ce qui a été fait au niveau du Service des communications et les efforts qui

The Director of Recreation thanks the members of the committee for their participation in the public consultations on the update of the cultural policy. He also explains what has been done by the

ont été faits afin d'aller chercher un plus grand nombre de participants.

Communications Department and the efforts that have been made to reach out to a larger number of participants.

5.0 DOSSIERS EN COURS D'ÉTUDE

5.0 ITEMS UNDER STUDY

5.1 Demande d'aide financière du Centre Meredith

Les membres du comité ont voté à l'unanimité via courriels en faveur de l'aide financière demandés par le Centre Meredith pour l'activité d'Halloween qui se déroulait du 12 octobre au 4 novembre 2022. La résolution 314-22 a passé au conseil du mois de novembre 2022.

5.1 Meredith Centre Funding request

Committee members unanimously vote via email in favor of the Meredith Center's request for financial assistance for the Halloween event that took place from October 12 to November 4, 2022. Resolution 314-22 passed at the November 2022 council meeting.

5.2 Modification des tarifs de location des salles communautaires

Le directeur des loisirs explique aux membres l'exercice de comparaison de prix qui a été entamé par le Service des loisirs.

5.2 Changes to community hall rental rates

The Director of the Recreation Department explains to the members the price comparison exercise that has been initiated by the Recreation Department.

Les membres votent à l'unanimité d'aller de l'avant avec la modification des tarifs de location de salle pour les deux prochaines années. Les nouveaux tarifs horaires sont les suivants :

Members vote unanimously to proceed with the modification of the hall rental rates for the next two years. The new hourly rates are as follows:

Pour les résidents 20\$, pour les non-résidents et les organismes non-reconnus 30\$.

For residents \$20, for non-residents and non-recognized organizations \$30.

Les organismes reconnus par la Municipalité continuent de bénéficier du prêt de locaux gratuitement.

Organizations recognized by the Municipality continue to benefit from the loan of space free of charge.

5.3 Résultat de sondage des associations et prochaines étapes

Le directeur du Service des loisirs explique aux membres que le Service a dû envoyer des courriels ciblés aux associations résidentes actives sur le territoire afin qu'elles répondent directement au sondage. Pour les prochaines étapes, l'équipe des loisirs procédera à l'analyse des réponses et consultera le comité. Pour finir, les associations se présenteront au comité dans une futur rencontre.

5.3 Association survey results and next steps

The Director of the Recreation Department explains to the members that the Department had to send targeted emails to resident associations active within the territory in order for them to respond directly to the survey. For the next steps, the Recreation Department will proceed with the analysis of the responses and will consult with the Committee. Finally, the associations will present themselves to the committee in a future meeting.

5.4 Parcs secteur Hollow Glen

Le directeur du Service des loisirs explique aux membres que le secteur Hollow Glen est de plus en plus sollicité par les résidents pour obtenir plus d'infrastructures et plus de parcs.

5.4 Parks Hollow Glen Area

The Director of the Recreation Department explains to the members that the Hollow Glen sector is increasingly solicited by the residents for more infrastructures and more parks.

Dans les années à venir, une consultation publique devra être faite auprès des résidents du secteur de Hollow Glen dans le but d'identifier les besoins de la communauté en matière de parcs.

In the upcoming years, a public consultation will have to be done with the residents of the Hollow Glen sector in order to identify the community's needs in terms of parks.

6.0 AUTRES

6.0 OTHER

6.1 Jour du Souvenir

La coordonnatrice du Service des loisirs mentionne aux membres que la cérémonie du jour du Souvenir est organisée par le Service des loisirs avec l'aide de la présidente du comité, cette année. La cérémonie aura lieu au cimetière des Pionniers

6.1 Remembrance Day

The Coordinator of the Recreation Department informs the members that the Remembrance Day ceremony is organized by the Recreation Department with the help of the Committee President this year. The ceremony will be held at the Pioneer Cemetery on November 11 at 10:40 a.m. Invitations to the military have been sent

le 11 novembre à 10h40. Les invitations aux militaires ont été envoyées et leurs présences ont été confirmées. Les membres sont invités à participer à l'événement.

6.2 Noël Magique à Chelsea

La coordonnatrice du Service des loisirs fait un résumé de la programmation de Noël Magique qui se déroulera à travers la municipalité le 2,3 et 4 décembre 2022. Trois activités majeures sont de retour cette année : l'illumination du sapin, la parade de Noël et le marché de Noël.

6.3 Autopsie : La Grande marche Chelsea

La coordonnatrice du Service des loisirs fait l'autopsie de l'événement de la Grande marche Chelsea qui s'est déroulé le 16 octobre 2022. Le tout a été un grand succès auprès de la population.

Le directeur du Service des loisirs remercie et félicite les employés du Service des loisirs qui ont organisé et apporté leur support.

6.4 150^e de Chelsea

Le directeur du Service des loisirs mentionne aux membres du comité que la Municipalité de Chelsea fêtera sa 150^e année d'existence en 2025. Le Service des loisirs est présentement à l'étape d'effectuer des recherches auprès d'autres municipalités qui ont déjà organisé un événement de ce genre. Les membres du comité seront invités à proposer des idées et participer dans l'organisation de cet événement.

out and their attendance has been confirmed. Members are invited to attend the event.

6.2 A Magical Christmas in Chelsea

The Coordinator of the Recreation Department summarized the program of the Magical Christmas in Chelsea event that will take place throughout the municipality on December 2, 3 and 4, 2022. Three major activities are back this year: the Tree lighting celebration, the Christmas parade and the Christmas market.

6.3 Post Mortem : La Grande marche Chelsea

The Recreation Department Coordinator is doing a post-mortem on the la Grande marche Chelsea event that took place on October 16, 2022. The event was a great success with the population.

The Director of the Recreation Department thanks and congratulates the employees of the Recreation Department who organized and supported the event.

6.4 Chelsea's 150th

The Director of the Recreation Department informs the committee members that the Municipality of Chelsea will celebrate its 150th year of existence in 2025. The Recreation Department is currently in the process of researching other municipalities that have already had such an event. Members of the committee will be invited to propose ideas and participate in the organization of this event.

7.0 LEVÉE DE LA RÉUNION

7.0 ADJOURNMENT

PROCÈS-VERBAL PRÉPARÉ PAR

MINUTES SUBMITTED BY

.....
Stéphanie Desforges

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

MINUTES APPROVED BY

.....
Cybèle Wilson, Présidente